

MEILLEURES PRATIQUES AVEC LES ARCHIVES EN POSTPRODUCTION

Document rédigé par l'Association des recherchistes en audiovisuel du Canada (ARAC) en collaboration avec des monteurs de l'Association québécoise des technicien.nes de l'image et du son (AQTIS) et du Groupe des treize.

– à l'intention des recherchistes d'archives visuelles, monteurs, réalisateurs et producteurs.

TABLE DES MATIÈRES	page
1. RÉUNION EN DÉBUT DE PROJET - Importance de la rencontre	
1.1. Objectifs de la rencontre	2
2. Besoins en archives audiovisuelles, recherche et commande	
2.1. Commandes d'archives dans des sources connues et reconnues	2
2.2. Images glanées sur Youtube et autres sources internet	3
2.3. Domaine public / Creative Commons	3
2.4. Importance d'accéder aux versions AVANT le picture lock et pourquoi	3
3. EDL (Edit List) et métadonnées	
3.1. Nomenclature des fichiers (séquences) d'archives au montage	5
3.2. Timecode (Code temporel)	5
4. Picture Lock	
4.1. Commandes de copies maîtresses (MASTERS)	5
5. Informations additionnelles	5
ANNEXE A – Gestion d'archives avec Avid Media Composer	6
ANNEXE B - Gestion d'archives avec FCP7	10
Sequence clip reporter (FCP7 et Premiere)	11
ANNEXE C - GESTION DES ARCHIVES AVEC FINAL CUT X	12

Document rédigé conjointement par l'Association des recherchistes en audiovisuel du Canada (ARAC-www.visualresearch.ca), de monteurs.euses de l'Association québécoise des technicien.nes de l'image et du son (AQTIS) et du Groupe des treize.

1. RÉUNION SPÉCIFIQUE AUX ARCHIVES EN TOUT DÉBUT DE PROJET

Une réunion entre le producteur, réalisateur, monteur et recherchiste est fortement recommandée au début de la production ou avant le début du montage, pour connaître les besoins de la production.

Il est très important d'établir un mode de fonctionnement avec le monteur, le réalisateur et le producteur, de bien identifier les sources des images potentielles et de se mettre d'accord sur le calendrier et les délais de commande pour les archives, des premières commandes aux commandes des *masters*, en prévision des coûts et des révisions possibles.

Habituellement, à cette étape-ci, un premier contact et une première négociation des droits peut être faite par une recherchiste avec diverses sources, si on voit que plusieurs images pourraient être prises chez une source ou une autre. Ce faisant, on peut aussi, déjà, commencer à négocier des tarifs préférentiels. D'où l'importance d'avoir un aperçu, au moins en partie, des besoins.

1.1 Objectifs de la rencontre

- a. Connaître le type, la quantité et les sources d'archives dans le montage final.
- b. Établir une nomenclature (code maison)
- c. Établir et éclaircir le rôle de chacun, en regard des archives dans le projet. Par exemple, chaque archive dans le projet devrait d'abord passer par la recherchiste, qui octroiera un nom et/ou un numéro à cette archive (offline ou online) et qui l'inscrira dans sa base de données (le but étant d'éviter l'utilisation d'archives qui arrivent d'internet et difficiles ou impossibles à libérer à la fin du projet).
- d. Établir un calendrier réaliste de la recherche et l'acquisition d'archives.
- e. Déterminer les outils de communication (EDL, Google Drive, document Excel, autres)
- f. Comment procéder lorsqu'il y aura de nouvelles archives en cours de montage.
- g. Discuter ensemble et informer tous les intervenants des formats d'images au montage (offline) VS le format de livraison du montage final (commande de Masters) en vue de la diffusion.

2. BESOIN EN ARCHIVES AUDIOVISUELLES, RECHERCHE ET COMMANDE

2.1 Les commandes d'archives dans des sources connues et reconnues :

Lors de la fameuse première réunion, la recherchiste peut mettre au courant le

Document rédigé conjointement par l'Association des recherchistes en audiovisuel du Canada (ARAC-www.visualresearch.ca), de monteuses de l'Association québécoise des technicien.nes de l'image et du son (AQTIS) et du Groupe des treize.

monteur et le producteurs des contraintes à l'utilisation de certaines sources d'archives.

Par exemple, les sources d'archives, en Amérique, facturent un minimum de 30 sec d'images d'archive. En Europe il faut payer pour un 60 sec minimum.

Il est donc préférable pour le projet que la recherchiste puisse regrouper les images par source afin de minimiser les coûts (ex : l'INA et l'ONF fonctionnent par collection avec des minimums de 30 secondes par collection).

Dans d'autres cas, certaines archives peuvent être acquises à moindre au coût ou carrément gratuitement, pour peu que nous ayons le temps de les commander, car la principale contrainte, avec ces sources (ex: BAnQ, BAC, Library of Congress), ce sont des délais très longs (semaines et parfois mois) pour obtenir le matériel.

2.2 Images glanées sur Youtube ou autres sources provenant d'internet

Contrairement à l'habitude qui a été prise par les monteurs de monter sur une musique x et de demander ensuite qu'un musicien compose a posteriori sur les images, les images issues de Youtube, Vimeo, ou tout autre site d'hébergement d'images constituent d'excellentes références (une image vaut mille mots) mais dès qu'une image issue de Youtube, Vimeo, etc. se retrouve dans le montage, elle devrait aussi être envoyée à la recherchiste, avec son adresse URL précise, pour soit retracer les détenteurs de droits de cette image, soit trouver un équivalent tout aussi bien ou même parfois meilleur, dans les sources d'images « légitimes » avec lesquelles nous transigeons.

2.1 Domaine public / Creative Commons

Même si des images sont dans le domaine public, il peut y avoir des frais d'accessibilité (*access fees*) et de reproduction qui peuvent équivaloir au prix des droits. Souvent ce sont des images de collections privées, ou issues de Musées ou autres.

Tout ce qui est du domaine public est gratuit ?... ERREUR! Il faut toujours vérifier car il peut y avoir des ayants droit surtout chez les personnes très connues. Une œuvre est du domaine public au Canada 50 ans après la mort de son auteur et 70 ans en Europe et aux Etats-Unis.

Par exemple, une peinture de Brueghel est du domaine public mais la reproduction photographique ne l'est pas et le Musée qui a acquis l'œuvre exerce un droit de reproduction qu'il monnaye dans la majorité des cas.

Autre exemple : sous les licences Youtube/Vimeo, on voit souvent « Creative Commons », que plusieurs voient d'emblée comme une permission d'utiliser gratuitement et librement une image. Dans les faits, Il existe six différentes licences Creative Commons : certaines permettent un usage commercial mais d'autres ne permettent qu'une utilisation académique ou non-commerciale (« non-commercial use »), ou encore "Partage Alike", ce qui reviendrait à autoriser les utilisateurs à pouvoir faire la même chose qu'on a fait avec une image: la rendre disponible pour diffusion gratuitement et librement... ce qui n'est pas ce que souhaitent nos producteurs, dans la très grande majorité des cas...

2.2 Importance d'accéder aux versions AVANT le picture lock et pourquoi.

L'établissement d'un dialogue entre la recherchiste et le monteur, dès le début et tout au long du montage, permettra de préciser les besoins, d'éviter des problèmes en cours de route. En effet, Il est très important que la/le recherchiste ait accès à quelques versions du montage avant le picture lock. Ceci lui permettra de signaler des problèmes de droits (par ex : de droits d'auteurs (copyright), de droits à l'image), d'archives inaccessibles ou trop dispendieuses.

3. EDL (EDITLIST) ET MÉTADONNÉES

Une liste EDL contient le minimum d'informations nécessaire afin de communiquer à la recherchiste les décisions faites dans l'utilisation des archives dans le montage.

- Quelle archive? (code maison, code source de l'institution)
- Quelle portion de l'archive? (TC source)
- Quelle durée?
- Où dans le montage?

Il est important de s'assurer que les informations attribuées au clip (nom, nom du tape, timecode) soit exactes afin de communiquer celles-ci à la recherchiste.

Selon la plateforme de montage, certains logiciels permettent de communiquer un rapport plus détaillé de l'utilisation des archives dans le montage. (Voir annexe)

En cohérence avec le point [2.4](#), toutes archives importées ou numérisées dans la station de montage doivent être inscrites dans le tableau Excel de la recherchiste d'archives avec le même nom (colonne Source File pour fichier vidéo/photo ET colonne Tape pour archives venant de cassette). Il devient ainsi beaucoup plus facile de faire le suivi rigoureux entre les EDL sorties de la salle de montage et le document Excel. Voir Annexe A pour les détails techniques de cette gestion dans un projet Avid.

Les recherchistes doivent faire des rapports d'utilisation afin de connaître les temps d'utilisation d'une même source pour calculer et négocier le coût des droits. La liste de montage est donc la « bible » quand à savoir qui a fournit quoi.

Le plus d'infos elle contiendra, plus la commande finale d'archives + négos des droits en seront simplifiée.

3.2 Nomenclature des fichiers (séquences) d'archives au montage :

Idéalement, la nomenclature* (noms donnés aux fichiers / supports d'images, utilisés au montage) est faite par la recherchiste dès la réception des archives et doit être conservée par les monteurs, car elle est d'importance capitale pour l'après-montage, c'est-à-dire la commande des masters et la libération des droits.

Il est donc vraiment important de discuter de la nomenclature des fichiers avec la recherchiste AVANT de commencer le montage, et de s'en tenir à ce canevas uniforme dès la numérisation et tout au long du projet.-

* Exemples de nomenclature d'item/fichier :

400_SRC pour Radio-Canada, 301_INA pour Institut National de l'audiovisuel).
L'item/fichier pourrait aussi contenir le numéro de support de la source (cassette ou fichier; ex : VM0234510) et si le nombre de caractères le permet, un mot ou une phrase exprimant le mieux le contenu de l'archive en question (ex : 400_SRC_Gantanamo_Kader).

Aussi, certains monteurs trouvent utile, de pouvoir identifier le format de l'archive dans le nom du fichier, comme par exemple:

- SHdCam001 (S étant projet Sous-marine, HdCam le format, 001 le numéro attribué)
- GCas027-02 (G étant projet Guerre, Cas le format cassette, 027 le numéro attribué à la cassette, -02 le deuxième élément sur la cassette)
- AFichAP998765 (A étant projet Alimentation, Fich le format fichier, AP998765 le numéro donné par la source AP)

Dans tous les cas, les fichiers ainsi baptisés sont colligés dans une liste (excel) contenant minimalement le numéro d'origine, la source et une description.

Ces paramètres peuvent néanmoins varier en fonction des systèmes de classification employés par les recherchistes et les monteurs, d'un projet à l'autre, en fonction des besoins et des contraintes (de là, l'importance de nous parler au tout début du processus).

4. PICTURE LOCK

4.1 Commandes de copies maîtresse (masters) en format de diffusion (HD, 4K) au picture lock, avant le online :

Il faut notamment prévoir dans le calendrier, les délais qu'impliquent pour la recherchiste la production des rapports d'utilisation, la commande et la livraison des masters, ainsi que les délais requis pour la négociation et l'acquisition des droits . Il doit y avoir des délais raisonnables entre le picture lock, le online et le mix final. L'utilisation de certaines images ou musiques pourraient être compromise s'il l'on manque de temps.

4.2 FORMATS des archives à commander :

Pour commander un master on doit savoir si le projet final est en 24fr/s , 25fr/s ou 29fr/s, quel codec (Prores 422) en HD; Il est important de bien discuter de cet aspect avec le responsable technique ou le/la monteur avant la commande de masters.

5. INFORMATIONS ADDITIONNELLES

Document rédigé conjointement par l'Association des recherchistes en audiovisuel du Canada (ARAC-www.visualresearch.ca), de monteuses de l'Association québécoise des technicien.nes de l'image et du son (AQTIS) et du Groupe des treize.

Les prix des archives sont très variables selon les droits que l'on veut acquérir. Il est important que le Producteur prévoie un budget réaliste en temps de recherche et en frais techniques de transfert, mais il faut aussi que le monteur soit également tenu au courant de certaines contraintes (ex. : tous les diffuseurs n'acceptent pas de libérer l'image de leurs journalistes à l'écran).

Le producteur doit souscrire à une assurance E & O (Erreur et Omission), qui est une exigence des diffuseurs pour la validation de la licence de diffusion. Cette assurance vise justement à s'assurer qu'il n'y aura pas de poursuite contre le diffuseur ou le producteur par rapport à l'utilisation de certaines images dans le documentaire ou le film produit.

ANNEXE A – Méthodologie de Gestion dans Avid Media Composer

1-Gestion dans le projet Avid

Dans le projet Avid s'assurer que les noms des sources des archives correspondent aux noms de la source dans le fichier Excel. S'assurer également que le nom ou le numéro donné par la recherchiste à chacune des archives se retrouve dans le nom du clip utilisé par le monteur (idéalement dans la première partie du nom du clip, afin que cette information soit incluse dans la sortie des EDLs).

Exemples de tableaux Excel de recherchiste d'archives

(item = nom clip = Nomenclature des fichiers/clips)

Item	TC In	TC Out	TC In Source	TC Out Source	Durée (sec)	Description	Type	Source	Notes
455_ONF	10:00:00	10:00:25	01:05:20	01:05:45	25	archive sur générique d'ouverture	video	ONF	
501_DE	10:02:35	10:02:41			6	Le Devoir "Entente entre les recherchistes et les monteurs", 25 février 2015, p1	journal	Le Devoir	
351_BANQ	10:03:00	10:03:15			15	Photo Marie-Jo	photo	BAnQ	
517_ONF	10:03:16	10:03:26	01:00:00	01:00:26	26	Piétons sur rue Mont-Royal	video	ONF	
Total									0

TC in montage	TC out montage	TC in source	TC out source	Durée (mm:ss)	Nom clip	Description	Ayant-Dri	Commentaires
00:00:00:00	00:00:09:05	10:20:17:28	10:20:27:04		SRC_D262700	LE TELEJOURNAL/MIDI Sommet de Copenhague - LE Canada reçoit le prix Fossile Maxence Bilodeau	SRC	
00:00:09:06	00:00:17:00	00:02:25:07	00:02:33:00		INA_4080615001003	Échec Copenhag	INA (F2)	
00:00:34:22	00:00:30:09	00:07:46:23	00:07:52:12		INA_4499006001005	Présentatrice bulletin nation du soir parle d'inondations, de perturbations climatiques	INA (F3)	
00:00:34:23	00:00:45:15	00:18:05:02	00:18:15:19		INA_3653240001030	Patrick Poivre d'Arvor préambule Crise de l'énergie	INA	
00:00:45:16	00:01:03:06	01:00:00:00	01:00:17:15		SRC_AV65B	Ministre environnement Conservateur annonce le retrait du Canada de l'accord de Kyoto	SRC	

Exemple Bin Avid avec Archives Cassettes (colonne Tape) :

Name	Start	End	Duration	Tape	Tracks
MonOncleAntoine Extrait 01	12:00:52:00	12:06:40:00	5:48:00	ONF603560	V1 A1-2
Match Canadiens Nordiques 01	18:20:36:00	18:24:26:00	3:50:00	YM0234510	V1 A1-2

Exemple Bin Avid avec Archives Fichiers Vidéos et Photos (colonne Source File)

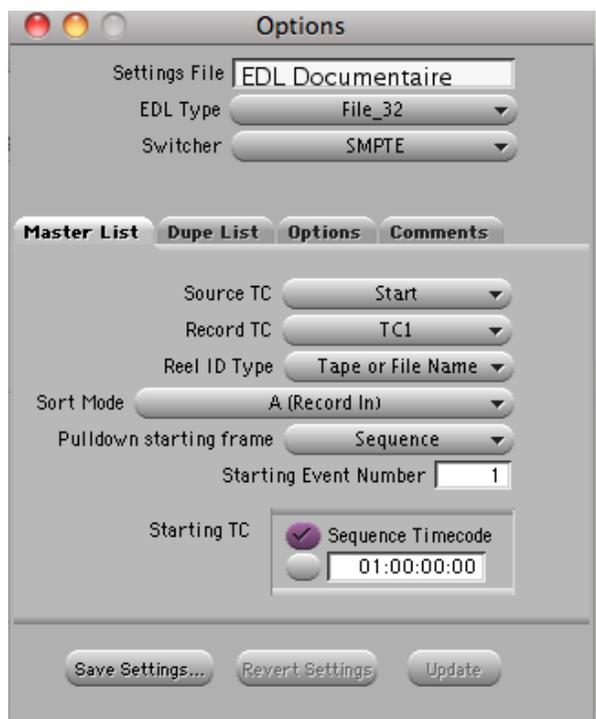
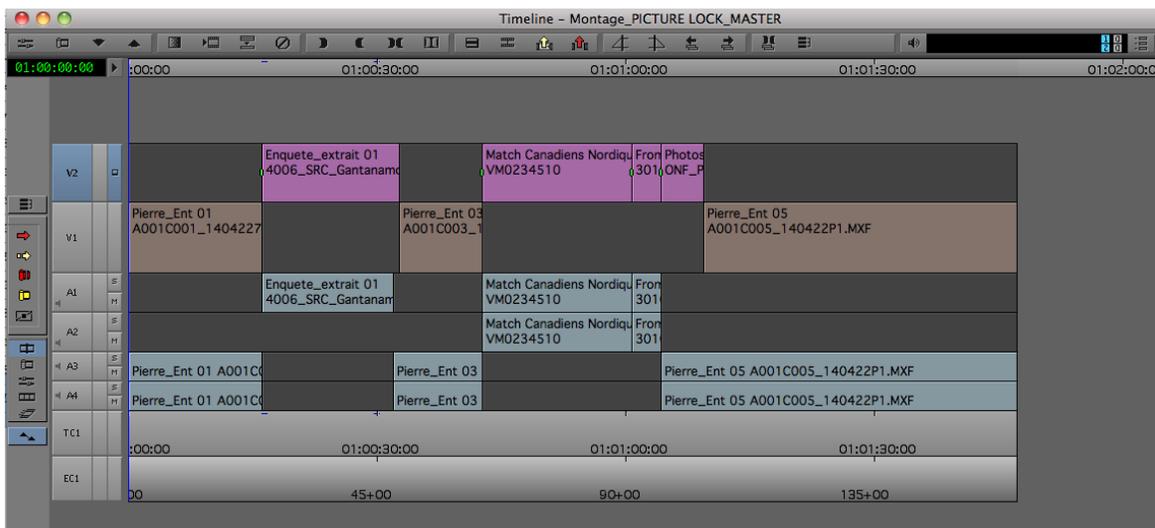
Name	Tracks	Start	End	Duration	Source File
Patrick Roy YIP	V1 A1-2	01:00:00:00	01:01:15:21	1:15:21	4035_SRC_Canadiens.mov
Fromagerie Suisse	V1 A1-2	01:00:00:00	01:00:13:07	13:07	30102_INA_Suisse.mov
Enquete_extrait 01	V1 A1	01:00:00:00	01:02:01:11	2:01:11	4006_SRC_Gantanamo.avi
Maurice Richard Coupe Stanley	V1	01:00:00:00	01:00:30:00	30:00	LTE_0018.jpg
Photos_MonOncleAntoine 01	V1	01:00:00:00	01:00:30:00	30:00	ONF_Photo_Jutra_006.jpg

2- Sortir une EDL

2.1 Dans le logiciel Avid, lorsque l'assistant-monteur (ou le monteur) veut sortir une EDL des archives il commence par "nettoyer" la séquence en isolant les archives sur un piste

Document rédigé conjointement par l'Association des recherchistes en audiovisuel du Canada (ARAC-www.visualresearch.ca), de monteuses de l'Association québécoise des techniciens de l'image et du son (AQTIS) et du Groupe des treize.

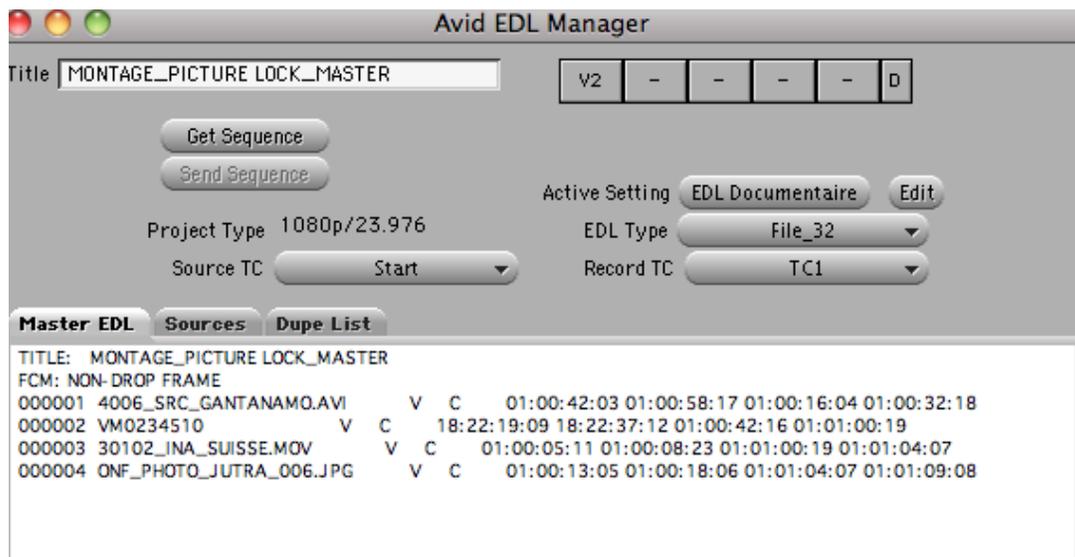
vidéo différente. Dans l'exemple ci-dessous ils sont sur la piste V2 (en rose) **Nettoyer la séquence en isolant les archives sur une piste (dans l'exemple ci-dessous sur V2, en rose)**



2.2 Dans le logiciel EDL manager, avant de sortir la EDL, cliquer sur **OPTIONS** et ajuster les configurations suivantes:

Sous l'onglet *Master List* : mettre **EDL Type** à **File_32** et **Reel ID Type** à **Tape or File Name**

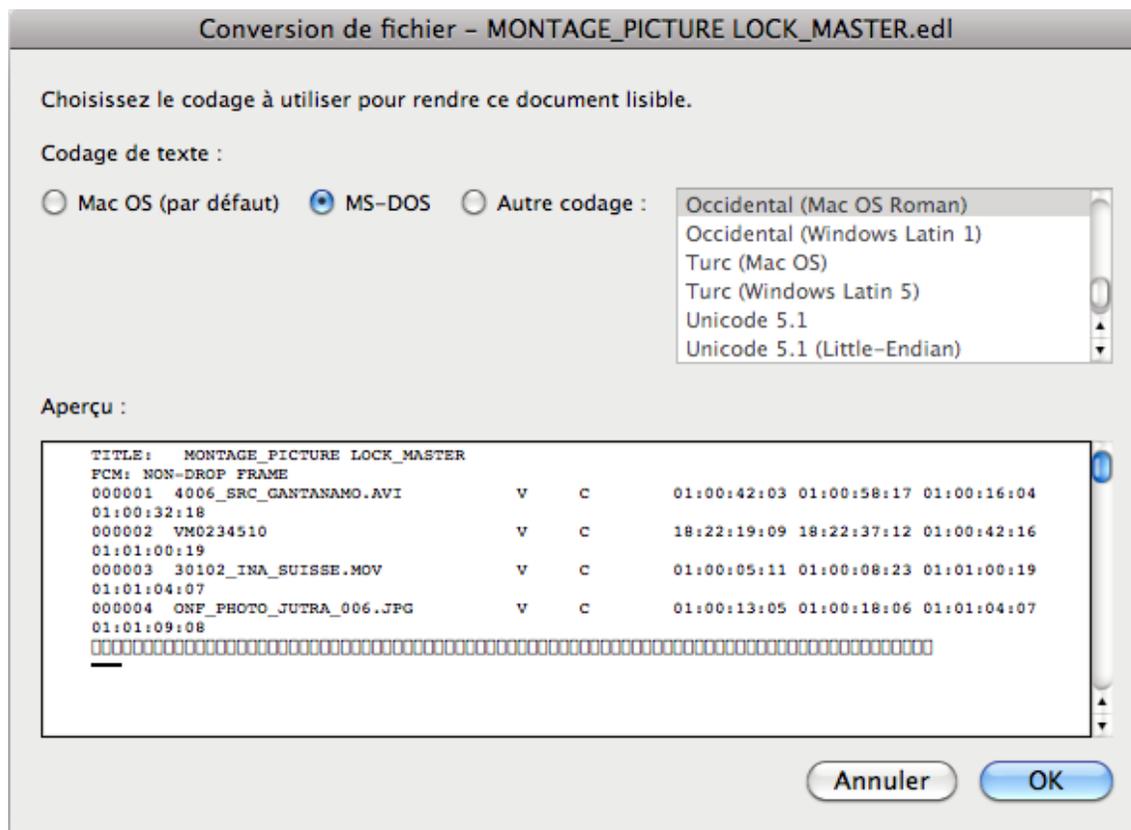
Sous l'onglet Avid EDL Manager s'assurer que la bonne piste vidéo est sélectionnée (dans notre exemple il s'agit de V2) et que **EDL Type** soit toujours à **File_32**



3. Faire le suivi des archives

Par la suite il s'agit de faire le suivi et remplir manuellement la colonne des durées des archives dans le fichier Excel. Pour faciliter la lecture de la liste EDL, ouvrez le fichier ".edl" dans Word avec l'encodage MS-DOS.

L'outil web [EDL repair \(http://www.michaelcinquin.com/tools/edl_repair\)](http://www.michaelcinquin.com/tools/edl_repair) permet entre autre de calculer automatiquement la durée de vos archives en frames.



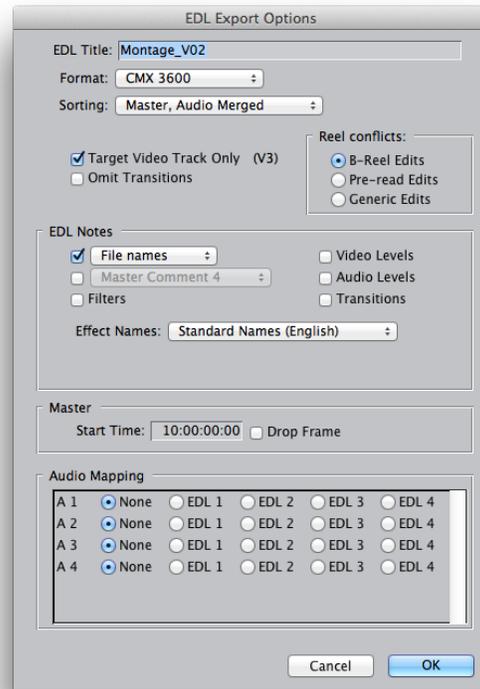
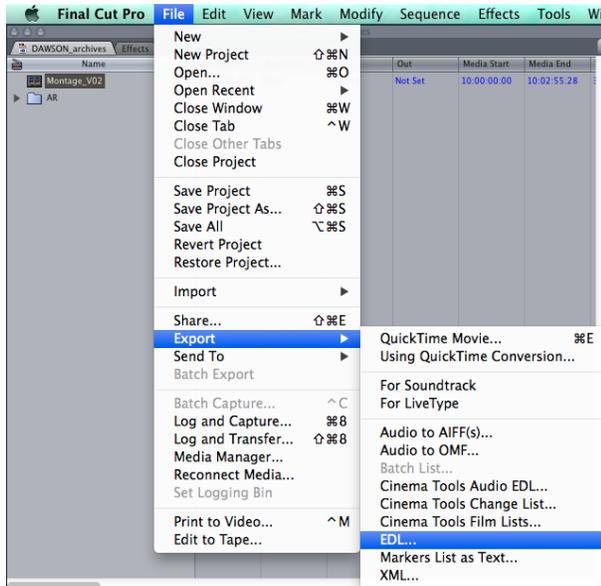
N.B. : Il arrive que le Time Code Burn In (TCBI) qui est incrusté sur les images d'archives temporaires servant au montage ne corresponde pas du tout au time code des cassettes ou des fichiers fournis au monteur. Dans ce cas, l'EDL ne transmettra pas les bons times codes nécessaire à commander l'archive dans sa version finale. Il est conseillé alors de se servir d'un tableau excel pour faire la liste des archives à commander, en y inscrivant les Time Codes de début et de fin des extraits utilisés.

Si le TC incrusté à l'image ne correspond pas à celui du fichier fourni au monteur, il est possible de rajouter un TC auxiliaire pour que ces deux informations soient identiques. Mais l'information circulera seulement dans les EDL générées par Avid.

ANNEXE B - GESTION DES ARCHIVES AVEC FINAL CUT 7

Il est fortement recommandé d'utiliser un logiciel comme [Sequence Clip Reporter](#), qui permet une plus grande flexibilité dans les rapports d'utilisation d'archives. Voici tout de même les étapes de sortie d'une EDL de FCP7.

Document rédigé conjointement par l'Association des chercheurs en audiovisuel du Canada (ARAC-www.visualresearch.ca), de monteuses de l'Association québécoise des techniciens de l'image et du son (AQTIS) et du Groupe des treize.



S'assurer d'abord que tous les clips ont: un *tape name*, et un timecode pertinent. Placer les archives sur une piste unique, exporter une EDL.

Exemple du résultat de l'edl de FCP7 :

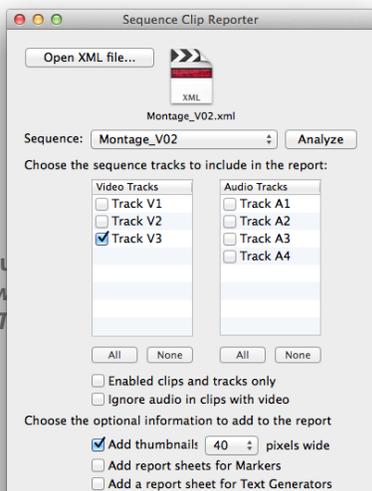
FCM: DROP FRAME

001 15637 V C 06:06:38:20 06:07:33:24 10:00:00:00 10:00:55:02
 * FROM CLIP NAME: AR_012_ONF_DB-407_04-215-FG-01_15637.MOV

002 V190003 V C 00:01:10:27 00:01:38:19 10:00:55:02 10:01:22:24
 * FROM CLIP NAME: AR_003_LAC_V19003-0002.MOV

003 15637 V C 06:09:40:11 06:11:13:18 10:01:22:24 10:02:55:29
 * FROM CLIP NAME: AR_012_ONF_DB-407_04-215-FG-01_15637.MOV

Copier coller l'information dans un tableur Excel, vous pouvez aussi utiliser l'[edl repair](http://www.michaelcinquin.com/tools/edl_repair) (http://www.michaelcinquin.com/tools/edl_repair) de Michael Cinquin pour lire les durées des clips.



Sequence Clip Reporter

'Association des chercheurs en audiovisuel du Canada (ARAC- s.euses de l'Association québécoise des technicien.nes de l'image et du son

Docu
www
(AQT

Sequence Clip Reporter est un outil performant qui vous permet de passer d'une séquence fcp7 à un tableur excel rapidement. Vous pouvez faire circuler le nom d'un clip, des notes, des markers, des textes, etc.

[Un court vidéo d'explication](#)

<https://drive.google.com/file/d/0B2YUPYHTTrO5aYIIXRDdLSVdncWc/view>

Voici un exemple du [Rapport excel avec durée \(et images\)](#)

https://docs.google.com/spreadsheets/d/1aHOiDzgQbE2p1qQ7OYcR2oK_0BSHt0_rmIKHxLOLm4Y/edit?pli=1#gid=732785022

ANNEXE C - GESTION DES ARCHIVES AVEC FINAL CUT X

Rôles et producer's best friend

Document rédigé conjointement par l'Association des recherchistes en audiovisuel du Canada (ARAC-www.visualresearch.ca), de monteurs.euses de l'Association québécoise des technicien.nes de l'image et du son (AQTIS) et du Groupe des treize.

L'utilisation de la fonction [Rôles](#) (https://support.apple.com/kb/PH12649?viewlocale=fr_FR&locale=en_US) dans FCPX permet d'isoler rapidement les archives des autres médias dans une timeline:



Avec [Producer's best friend](#) (<http://assistedediting.intelligentassistance.com/ProducersBestFriend/>), on peut générer une liste en format excel (exporter un xml de FCPX) et produire ainsi un rapport avec les informations de source, nom de clip, durée, etc. Actuellement il n'est pas possible d'exporter d'images avec ce logiciel.

Markers et Primaries Exporter

D'autres logiciels permettent d'exporter des images de la timeline, par exemple, [Primaries Exporter](#) (<http://www.primariesexporter.com/>) permet de générer un document excel (ou HTML) avec images, il permet aussi d'exporter individuellement tous les clips d'une séquence afin de l'utiliser ensuite comme référence. Cependant, dans les tests qui ont été faits au cours de l'élaboration de ce document, ce logiciel n'a pas été particulièrement facile à utiliser et nous avons eu plusieurs problèmes à l'exportation (des mises-à-jours pourront sans doute répondre à ce problème).

Marqueurs de chapitre

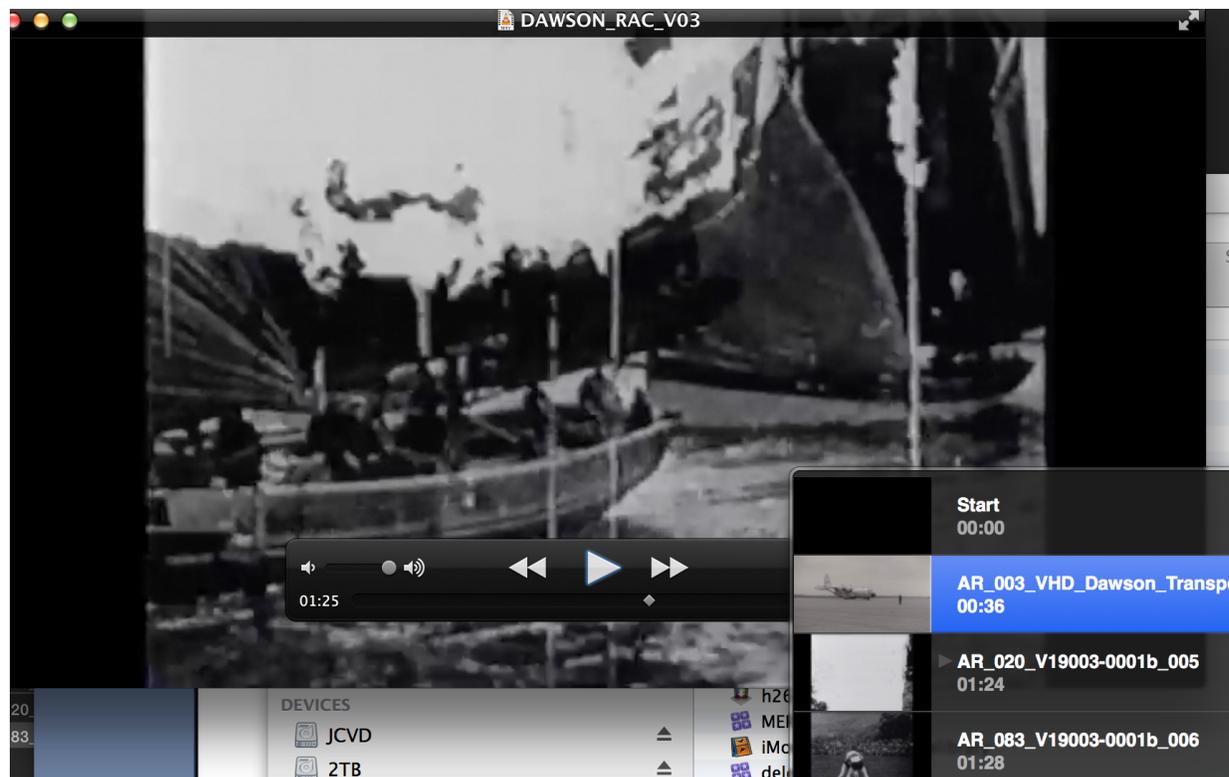
Include chapter markers

Il est possible d'exporter un Quicktime de FCPX avec des marqueurs de chapitre. Cela permet à l'archiviste d'aller rapidement aux endroits où se trouvent des archives.

Document rédigé conjointement par l'Association des recherchistes en audiovisuel du Canada (ARAC-www.visualresearch.ca), de monteuses de l'Association québécoise des technicien.nes de l'image et du son (AQTIS) et du Groupe des treize.

Il s'agit de cocher l'option à l'exportation.

En ouvrant le vidéo dans Quicktime Player, vous pourrez naviguez d'un marqueur à l'autre.



ANNEXE D - Liste d'outils disponibles

Outil	Fonctions/commentaires	Plateforme	
-------	------------------------	------------	--

Document rédigé conjointement par l'Association des recherchistes en audiovisuel du Canada (ARAC-www.visualresearch.ca), de monteuses de l'Association québécoise des technicien.nes de l'image et du son (AQTIS) et du Groupe des treize.

Final Print	Générer PDF ou imprimer une liste de clips et markers (comme la fonction par défaut d'Avid).	FCP7	
Sequence Clip Reporter	Rapport excel complet (avec possibilité d'exporter les images)	Final Cut 7, Adobe Premiere	
Edl to subcap (site web)	Faire un permet de calculer la durée d'un marker	Avid	
Producer's best friend	Rapport excel complet (pas possible actuellement d'exporter avec images)	FCPX	
Primaries Exporter	Rapport excel ou HTML avec images	FCPX	
CatDV	Outil de gestion d'archives, communication avec Avid, FCP7 et X		

NOTE : *L'emploi du féminin pour la recherchiste et du masculin pour le monteur tout au long de ce document visent ici simplement à alléger le texte.*